
PYOTR IL'YICH TCHAIKOVSKY

THE NUTCRACKER
DER NUSSKNACKER
CASSE-NOISETTE

Suite from the Ballet
Op. 71a

PREVIEW
Low Resolution



Ernst Eulenburg Ltd

London • Mainz • Madrid • New York • Paris • Prague • Tokyo • Toronto • Zürich

CONTENTS

Preface	III
Vorwort	VII
I. Ouverture miniature	
II. Danses caractéristiques	
a) Marche	12
b) Danse de la Fée Dragée	46
c) Danse russe. Trépak	53
d) Danse arabe	63
e) Danse chinoise	70
f) Danse des mirlitons	76
III. Valse des fleurs	85

© 2017 Ernst Eulenburg & Co GmbH, Mainz
for Europe excluding the British Isles
Ernst Eulenburg Ltd, London
for all other countries

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,
or transmitted in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without the prior written permission of the publisher.

Ernst Eulenburg Ltd
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB

PREFACE

Tchaikovsky's three ballet scores were commissioned by the imperial theatres in Moscow ('Swan Lake') and St Petersburg ('The Sleeping Beauty' and 'The Nutcracker').¹ Various 'suites' from the first and second ballets, 'Swan Lake' (*Le lac des cygnes*) Op.20 ĆS 12 of 1875/76 and 'The Sleeping Beauty' (*La belle au bois dormant*) Op.66 ĆS 13 of 1888/89, are not authentic.² Only the 'Nutcracker' Suite Op.71a ĆS 32 was arranged by the composer himself in January/February 1892.

Tchaikovsky drafted his last ballet, 'The Nutcracker' (*Casse-noisette*) Op.71 ĆS 14 from February to June 1891 on a scenario by the artistic director of the St Petersburg Imperial Theatre, Ivan A. Vsevolozhsky, and a dance programme by the St Petersburg ballet master and choreographer Marius Petipa.³ It was based on E.T.A.Hoffmann's fairy tale, *The Nutcracker and the Mouse King* in the French translation by Alexandre Dumas.⁴ An early concept draft Tchaikovsky composed while composing his first opera, *Iolanta* Op.7, which was performed at the Mariinsky Theatre, together with the two 'Nutcracker' movements.⁵ The score was completed in January 1892. At the time, the Mariinsky Theatre was on fire a second time from 28 January to 8 February 1892,⁶ already finishing

the orchestration of the entire ballet music on 23 March/4 April.

We owe the 'Nutcracker' Suite to an awkward situation in which Tchaikovsky found himself. For his symphonic work of the St Petersburg Imperial Theatrical Society in March 1892, Tchaikovsky was to appear as guest conductor. He had initially planned to play the symphonic work of the Mariinsky Theatre, but he had to conduct the concert work after the Mariinsky Theatre was destroyed on 6/18 November 1891 by the reserved and conservative members of several of his colleagues. The score was reconstructed after the fire, based on the still existing manuscript material, and was published in 1892 by Belsieff, Leipzig, in 1892.

Tchaikovsky was able to come up with the idea of presenting several numbers of the still incomplete 'Nutcracker' ballet as a suite. Its premiere on 7/19 March 1892 in St Petersburg was such a success that most of the movements had to be repeated. Amongst them was undoubtedly also that *Danse caractéristique* of the Sugar Plum Fairy (*Fée Dragée*), for the orchestration of which the composer, as the first of his Russian colleagues, employed an instrument he had already also used in the above-mentioned ballade *Voyevoda* after becoming acquainted with it in Paris; he had had it introduced to Moscow by his publisher

¹ See John Wiley, *Tchaikovsky's Ballets Swan Lake, Sleeping Beauty, Nutcracker* (Oxford, 1985).

² The suites are also not mentioned in the *Catalogue des œuvres de P. Tchaikovsky*, published in 1907 by Boris P. Jurgenson, the son of Tchaikovsky's first publisher Pyotr I. Jurgenson, in Moscow.

³ The scenario (St Petersburg, 1892) is given in an English translation by Wiley, op. cit., 333-337, Petipa's dance programme, *ibid.*, 371-376 and 376-382 (from the French original).

⁴ Premiere on 6/18 December 1892 in the Mariinsky Theatre, St Petersburg.

⁵ Double dating in the present text according to the Julian calendar then current in pre-revolutionary Russia and the Western Gregorian calendar.

⁶ From 1887 Tchaikovsky predominantly conducted his own works (though occasionally also works by Beethoven, Borodin, Glazunov, Glinka, Gounod, Grieg, Mozart, Nagornik, Anton Rubinstein, Sergey Taneyev and others) in Russia and on his foreign tours. See *Tchaikovsky-Gesellschaft Mitteilungen* 7 (2000), 62-90.

Nutcracker), (*Casse-noisette*).¹³ Later the autograph score was considered lost until 1946 when it was rediscovered by chance by the conductor E.P.Zabolockij and handed over to the Klin archives.

The movements of the suite were replaced by non-autograph copies in the autograph score of the complete ballet music (extant under the shelfmark f. 88, no. 51 in the archives of the 'Glinka' Museum in Moscow where most of the autograph engravers' models of Tchaikovsky's works are preserved).

Two days after the premiere, on 9/21 March 1892, the composer wrote his publisher P.I. Jurgenson:

The ballet suite was a success. I think it wouldn't hurt to print it. I have given permission in Pet-

burg to make a copy of it, had a copy also prepared for you (at my expense). They all want to play it in the summer, if you want!¹⁴

Jurgenson quickly took production of the edition in hand; as early as two months after the premiere the first edition of the suite appeared in score in May 1892, followed a month later by the printed orchestral music. And even in September of the same year he had sent the score of the complete ballet to the publisher. The suite, arranged for piano by Nikolai Langer,¹⁵ was published by Jurgenson in Moscow.

Наталья Кобилкина

and Margit L. McCorkle

¹³ The ballet plays in the evening and on Christmas Eve. In front of the Christmas tree ('[which] grows and lit by bit becomes immense', thus in the libretto or dance programme at the end of no. 6 in the ballet score), the battle of mice takes place before the eyes of the little girl Claire.

¹⁴ Quoted from: *Čajkovskij-Studien*, volume 13/II, 547; in Russian in: volume XVIIb (Moscow, 1979), the Tchaikovsky Complete Edition (*Čajkovskij. Polnoe sobranie sočinenij. Literaturnye proizvedenija i perepiska*), 56; as well as in the new edition of the Tchaikovsky–Jurgenson correspondence: *P. I. Čajkovskij – P. I. Jurgenson. Perepiska*, ed. Polina E. Vajzman, volume 2 (Moscow, 2013), 423.

¹⁵ He wrote piano arrangements (for two and four hands, respectively) of a number of Tchaikovsky's stage, orchestral and chamber-music works.

PREVIEW
Low Resolution

VORWORT

Tschaikowskys drei Ballettmusiken waren Auftragswerke der Kaiserlichen Theater in Moskau („Schwanensee“) und St. Petersburg („Dornröschen“ und „Der Nussknacker“).¹ Verschiedene „Suiten“ aus dem ersten und zweiten Ballett, „Schwanensee“ (*Le lac des cygnes*) op. 20 ČS 12 von 1875/76 und „Dornröschen“ (*La belle au bois dormant*) op. 66 ČS 13 von 1888/89, sind nicht authentisch.² Nur die „Nussknacker“-Suite op. 71a ČS 32 hat der Komponist im Januar/Februar 1892 selbst zusammengestellt.

Konzipiert hat Tschaikowsky sein letztes Ballett „Der Nussknacker“ (*Casse-noisette*) op. 71 ČS 14 von Februar bis Juni 1891 auf ein Szenarium des kunstsinnigen Dirschen der Kaiserlichen Theater in St. Petersburg, des A. Vsevoloschsky und ein Tanzprogramm der Petersburger Ballettmeisterin Marius Petipa.³ Zugrunde liegen dem A. Hoffmanns Märchen *Nussknacker und der kö nig in der fremden Stadt* von 1816, dem Alexandre Dumas (d. Ä.) *Le conte de la Kozze-tschitrif* von 1828 und dem Operenlibretto von Hippolyte Bis *Le conte de la Kozze-tschitrif* op. 69 ČS 10 von 1858/59, russisch mit dem Titel *Der Nussknacker und die Zuckerfee* (1860).⁴ So hat Tschaikowsky mit der Instrumentation des Balletts erst im Januar 1892 begonnen, als er die Nummern zusammenstellte, die er für eine Suite ausgesucht hatte. Die Uraufführung am 28. Januar

bis 8. Februar/9. bis 20. Februar 1892.⁵ Schon am 23. März/4. April beendete er die Instrumentierung der gesamten Ballettmusik.

Die „Nussknacker“-Suite hat ihren urheiklen Situation, in der sie im Winter von damals befand. Tschaikowsky war in der Petersburger Sektions- und Musikgesellschaft (die Sektions- und Musikgesellschaft als Gerichtsinstanz) mit dem Komposition der *Op. 71a* beschäftigt, als er zuweilen ČS 32 komponierte. Die Suite wurde im Vorworte des *ČS 32* von 1890/91 vorgegeben, dass es ein solches Werk aber hatte er nach der dirigierten Uraufführung im November 1891, veranlasste die russische Mode und eher neugierige russische und ausländische Musiker, die Suite zu hören. (Die Petersburger Sektions- und Musikgesellschaft vernichtete die Suite nach dem Tod des Komponisten und auf die Grundlage des erhalten gebliebenen russischen Aufführungsmaterials rekonstruiert wurde und erschien als op. post. 78 im Jahr 1977 im Verlag Belaieff in Leipzig.)

So kam der Komponist, um ein neues Werk präsentieren zu können, auf die Idee, einige Nummern des noch unvollendeten „Nussknacker“-Balletts als Suite zu präsentieren. Ihre Uraufführung am 7./19. März 1892 in Petersburg hatte so großen Erfolg, dass Tschaikowsky die meisten Sätze wiederholen musste. Darunter war zweifellos auch jene *Danse caractéristique* der Zuckerfee (*Fée Dragée*), für deren Instrumentation der Komponist, als erster seiner russischen Kollegen, ebenso wie schon in der genannten sinfonischen Ballade *Voevoda* ein Instrument einsetzte, das er in Paris ken-

¹ Vgl. die Biographie von Nikolaj Iosif Wil'nyj Tschaikowsky's *My život i tvorčestvo*, Moskau, 1971, S. 100–101.

² Die Suite ist daher auch nicht in dem *Catalogue thématique des œuvres de P. I. Tchaïkovsky* genannt, den Boris F. Jurgenson, Sohn von Tschaikowskys Hauptverleger Petr I. Jurgenson, 1897 in Moskau herausgegeben hat.

³ Das Libretto (St. Petersburg 1892) findet man in englischer Übersetzung bei Wil'nyj, a. a. O., S. 333–337, Petipas Tanzprogramme ebenda, S. 371–376 und 376–382 (nach dem französischen Original).

⁴ Uraufführung am 6./18. Dezember 1892 im St. Petersburger Mariinskij teatr.

⁵ Doppeldatierung im vorliegenden Text nach dem im alten Russland geltenden Julianischen / und dem westlichen Gregorianischen Kalender.

⁶ Seit Anfang 1887 dirigierte Tschaikowsky vorwiegend eigene Werke (aber vereinzelt auch solche von Beethoven, Borodin, Glazunov, Glinka, Gounod, Grieg, Mozart, Napravnik, Anton Rubinstein, Sergej Taneev u. a.) in Russland und auf seinen Auslandsreisen. Siehe *Tschaikowsky-Gesellschaft. Mitteilungen* 7 (2000), S. 62–90.

